



## Concorso Internazionale di Composizione Corale

### "Komos" 2020 - VII Edizione

#### English version page 3

L'associazione Komos, in collaborazione con AERCO (Associazione Emilia Romagna Cori) e AltrEdizioni Casa Editrice e il patrocinio di Cromatica (Associazione nazionale cori arcobaleno ETS), bandisce il VII Concorso Internazionale di Composizione Corale "Komos", con l'intento di promuovere e diffondere la creatività musicale contemporanea e la cultura LGBTQI.

Il concorso è patrocinato dal Comune di Bologna, Assessorato alle Pari Opportunità e differenze di genere, diritti LGBT, contrasto alle discriminazioni, e inserito nel "Patto generale di collaborazione per la promozione e la tutela dei diritti delle persone e della comunità LGBTQI nella città di Bologna".

#### REGOLAMENTO

- 1) Al concorso possono partecipare persone di qualsiasi nazionalità, età, sesso, identità di genere e orientamento sessuale.
- 2) Il concorso è dedicato a un brano originale inedito per coro maschile TTBB a cappella, con le seguenti caratteristiche:
  - a) una durata massima di cinque (5) minuti,
  - b) testo che faccia riferimento a tematiche LGBTQI in lingua originale, non in traduzione (per le lingue diverse dall'italiano e dall'inglese è richiesta una traduzione italiana);

- c) il testo può essere indifferentemente composto da chi partecipa oppure essere tratto da l'opera di un altro autore o altra autrice (sul sito [www.progettokomos.it](http://www.progettokomos.it) è possibile trovare una scelta di testi non protetti da diritto d'autore);
  - d) non ha particolare rilevanza, ai fini di questo regolamento quale sia l'orientamento sessuale e l'identità di genere dell'autore o dell'autrice del testo; a contare ai fini della valutazione del brano sono l'aderenza e la rilevanza del testo rispetto alle istanze e alle varie identità della comunità LGBTQI: la Giuria si riserva quindi la facoltà di scartare un brano se il testo non è ritenuto adeguato alle tematiche sopra descritte.
- 3) I testi eventualmente non di pubblico dominio dovranno essere accompagnati dal permesso di chi ne detiene i diritti di musicare ed eventualmente pubblicare il testo.
- 4) Non si danno vincoli di linguaggio e/o scrittura musicale, ma è principio fondamentale che la composizione sia adatta all'esecuzione di un coro amatoriale. Le estensioni indicative delle sezioni sono Bassi: (Fa2)Sol2-Re4, Baritoni: La2-Mib4, Tenori II: Do3-Mi4(Fa4), Tenori I: Do3-Sol4(La4). Sono possibili occasionali divisioni in due di ogni sezione.
- 5) Entro il **18 GENNAIO 2021 (19:00 GMT)** le persone partecipanti dovranno inviare per e-mail alla Segreteria del Concorso ([kcc@progettokomos.it](mailto:kcc@progettokomos.it)) due (2) file PDF e un file audio:
- a) Il **primo file PDF**, che sarà inviato ai membri della commissione, avrà come nome uno pseudonimo e il titolo della composizione (per esempio "Neve fresca – Divo o mortale") e conterrà la composizione stessa, accompagnate da una pagina nella quale sia riportato il testo e la sua eventuale traduzione in italiano o in inglese ed eventuale traslitterazione. Sulle partiture dovranno essere indicati il titolo ed eventualmente il nome e cognome dell'autrice o dell'autore del testo verbale (se non si tratta di chi ha composto anche la musica), ma non quello del compositore o della compositrice;
  - b) il **secondo file PDF**, che non sarà inviato ai membri della commissione, deve avere come nome lo stesso pseudonimo e "Dati personali" (per esempio "Neve fresca – Dati personali") e conterrà il nome, date e luogo di nascita, nazionalità, residenza, numero di telefono, indirizzo postale, e-mail e curriculum della compositrice o del compositore;
  - c) il **file audio** obbligatorio potrà essere in formato midi o una registrazione in formato digitale, avente per nome lo stesso pseudonimo e "audio" (per esempio "Neve fresca – Audio"). Per ogni chiarimento in merito è possibile contattare la segreteria del concorso all'indirizzo [kcc@progettokomos.it](mailto:kcc@progettokomos.it).
- 6) È possibile partecipare al concorso con più di una composizione, ma ogni composizione dovrà essere inviata separatamente, con differente pseudonimo.
- 7) Non è previsto il pagamento di una tassa d'iscrizione.

## GIURIA

- 8) La giuria del concorso è composta da Lorenzo Orlandi (direttore d'orchestra e pianista), Michele Pirani (direttore musicale Komos), Jack White (compositore, vincitore della sesta

edizione del Concorso di Composizione “Komos”), Silvia Biasini (membro della Commissione Artistica di AERCO, Associazione Emilia Romagna Cori), Sergio Briziarelli (Commissario Artistico CROMATICA, associazione cori arcobaleno italiani) e Raffaele Pancaldi (fondatore IGOR libreria LGTB+, Bologna).

- 9) La giuria indicherà il brano vincitore entro il **22 FEBBRAIO 2020**: le scelte della giuria sono inappellabili.

#### PREMIO

- 10) La composizione vincitrice sarà pubblicata da AltrEdizioni Casa Editrice NON in formato cartaceo ma in formato digitale con attribuzione ISMN a seguito di regolare stipula di accordo di pubblicazione con il vincitore, e sarà eseguita da Komos - Coro LGBT di Bologna in uno o più concerti, tra i quali (se sarà possibile) uno monografico sull'autore all'interno della rassegna Komos & Co., nel quale saranno eseguiti altre sue opere vocali o strumentali per piccoli organici (secondo la disponibilità economica della rassegna).

#### DISPOSIZIONI FINALI

- 11) Le partiture inviate non verranno restituite.
- 12) La domanda di partecipazione al Concorso implica l'accettazione incondizionata da parte di chi partecipa di tutte le norme stabilite dal presente regolamento.
- 13) In caso di contestazioni sarà competente il Foro di Bologna e comunque fa testo il bando in lingua italiana.

Per informazioni: [kcc@progettokomos.it](mailto:kcc@progettokomos.it)

#### **English version**

Komos, in collaboration with AERCO (Emilia Romagna Choruses Association), Cromatica (Italian Association of Rainbow Choruses) and AltrEdizioni Casa Editrice, announces the 7th Komos International Choral Composition Competition, which primary aim is to promote the creation and distribution of new choral repertoire related to GLBTQI culture.

The contest has the official recognition of the Equal Opportunities, GLBTQI rights, struggle over discrimination Department of the Municipality of Bologna, and it's part of the “General Agreement of Collaboration for the promotion and protection of the GLBTQI people and community rights in the City of Bologna”.

## CONTEST REGULATIONS

- 1) Participation is open to composers of any nationality, age, sex, gender identity or sexual orientation.
- 2) The Competition is dedicated to an original, unpublished composition for men's chorus (TTBB) a cappella.
  - a) The maximum duration of the work is five (5) minutes;
  - b) the lyrics can be an original text composed for the competition or written by another author (on the website [www.progettokomos.it](http://www.progettokomos.it) a selection of free texts is available);
  - c) it is mandatory that the lyrics of the composition to be in clear relation with the GLBTQI themes in its original language (any language will be considered, but note that an English or Italian translation is required for texts in languages other than English and Italian);
  - d) the sexual orientation and/or the gender identity of the lyrics composer is of no particular relevance for this competition: for the evaluation of the composition the jury will evaluate the adherence and the relevance of the lyrics with regard to the instances and the various identities of the GLBTQI community; the jury has the right to exclude a composition if does not fit with the aforementioned themes and instances;
- 3) Texts should be in the public domain. When this is not the case, permission to set a text and publish it subsequently must be obtained in writing from the author or copyright holder and must be enclosed with the entry form. (A selection of public domain texts will be made available on the website [www.progettokomos.it](http://www.progettokomos.it), although the composer is not in any way restricted to these texts.)
- 4) There are no stylistic and/or musical limitations, but the piece must be suitable for performance by an amateur choir. The approximate ranges of the sections are as follows: Bass:(F2) G2–D4, Baritone: A2–Eb4, Tenor II: C3–E4 (F4), Tenor I: C3–G4 (A4). The occasional division of the vocal parts of each section is possible. Unison, two- and three-part writing is also encouraged.
- 5) Two different PDF files should be sent by e-mail to [kcc@progettokomos.it](mailto:kcc@progettokomos.it) by **January 18th, 2021 (19:00 GMT)**.
  - a) The **first PDF** file (which will be sent to the members of the jury) should contain the score of the composition and the file name should be composed by a pseudonym and the composition title (e. g. “Fresh Snow– Divo o mortale”). Each score should be accompanied by a separate page containing the text of the poem and (when necessary) its English or Italian translation and phonetic transliteration. The composer's name shall not appear anywhere on the score.
  - b) The **second PDF** file (which will not be sent to the members of the jury) should contain the name, date and place of birth, nationality, residency, address, phone

number(s), email address, and biography of the composer. Its file name should be composed by the chosen pseudonym and “Data” (e.g. “Fresh Snow – Data”).

c) The mandatory **audio file** must be in midi format or a recording in a digital format; the name of the file must be the composer’s pseudonym and “audio” (e.g. “Neve fresca - audio”). For any inquiry: [kcc@progettokomos.it](mailto:kcc@progettokomos.it).

6) It is possible to submit more than one score, although each score must be sent separately and with different pseudonyms.

7) There is no entry fee to participate in the competition.

### THE JURY

8) The Competition Committee is comprised of Lorenzo Orlandi (conductor and pianist), Michele Pirani (Komos musical director), Jack White (composer, winner of the 6th edition of “Komos” Competition), Silvia Biasini (Associazione Emilia Romagna Cori - AERCO delegate), Sergio Briziarelli (CROMATICA Artistic Commissioner), and Raffaele Pancaldi (founder IGOR GLBT+ bookshop, Bologna).

9) The jury will select the winner by **FEBRUARY 22th, 2021**: the decision of the jury is final.

### PRIZE

10) The winning score will be published by the Publishing House AltrEdizioni NOT on paper but in digital format with ISMN assignment following a regular stipulation of publishing agreement with the winner and will be performed by Komos - Bologna Gay Men's Choir in one or more concerts. One of these concerts will be part of the music festival Komos & Co. (if it will be possible), and will be dedicated exclusively to the composer of the winning score; other vocal or instrumental chamber pieces among his or her oeuvre will be performed (depending on the festival’s financial resources).

### FINAL PROVISIONS

11) Submitted scores will not be returned.

12) The contestants accept the present regulations in all parts, unconditionally and completely.

13) The Competition guidelines in Italian are to be considered the official text, and can be found at [www.progettokomos.it](http://www.progettokomos.it). The court of jurisdiction in case of controversy is the Court of Bologna.

Contact Information: [kcc@progettokomos.it](mailto:kcc@progettokomos.it)